Yet Another English

Британский сленг

74 слова

с переводом и примерами

yetanotherenglish.com/blog/podborki/britanskiy-sleng

Слова подборки

a bit of a laugh /ə bɪt əv ə lɑːf/ B2

забава

Something that is fun and makes you laugh; an amusing situation or activity.

> Going to the beach with friends was a bit of a laugh.
> Поездка на пляж с друзьями была забавной.

---

a doddle /'dɒd.əl/ B2

плёвое дело

Something that is extremely easy to do or achieve.

> The exam was a doddle; I finished in twenty minutes.
> Экзамен был плёвым делом; я закончил за двадцать минут.

---

a faff /fæf/ B2

суета

A lot of unnecessary activity or trouble that takes time and effort.

> Getting a visa was a real faff.
> Получение визы было настоящей канителью.

---

a right carry-on /ə ˌraɪt 'kæri ɒn/ B2

суматоха

A situation that is silly, annoying, or chaotic; a fuss or commotion.

> There was a right carry-on at the airport when the flight was cancelled.
> В аэропорту был настоящий балаган, когда рейс отменили.

---

all over the shop ˌɔːl ˌəʊvə ðə 'ʃɒp B2

повсюду

in many different places; everywhere

> I've been looking for my keys all over the shop.
> Я искал свои ключи повсюду.

---

barmy /'bɑːmi/ B2

чокнутый

slightly crazy or foolish

> You must be barmy to go out in this weather!
> Ты, наверное, с приветом, чтобы выходить в такую погоду!

---

bloke bləʊk B1

парень

a man, especially an ordinary one

> He's a nice bloke.
> Он хороший парень.

---

bloody /ˈblʌdi/ B2

окровавленный

covered in blood, or involving a lot of blood and violence

> The soldiers returned from the bloody battle exhausted and wounded.
> Солдаты вернулись с кровавой битвы, измотанные и раненые.

---

bob's your uncle /ˌbɒbz jɔːr ˈʌŋkl/ B2

и дело в шляпе

Used to say that something is easy to do or will happen successfully if you follow simple steps.

> Just press this button and bob's your uncle!
> Просто нажми эту кнопку — и дело в шляпе!

---

brilliant /ˈbrɪliənt/ A2

блестящий

very clever or talented; extremely good

> She is a brilliant scientist who has made many important discoveries.
> Она блестящий учёный, сделавший много важных открытий.

---

cheers tʃɪəz A2

за здоровье

said when you lift a glass and drink with someone to wish them happiness or good health

> Cheers! Happy anniversary!
> За здоровье! С годовщиной!

---

chuffed /tʃʌft/ B2

довольный

very pleased or happy about something

> She was chuffed with her exam results.
> Она была очень довольна своими результатами экзамена.

---

chuffed to bits /tʃʌft tə bɪts/ B2

быть в восторге

Very pleased or happy about something.

> She was chuffed to bits with her exam results.
> Она была в восторге от своих результатов экзамена.

---

come a cropper /ˌkʌm ə ˈkrɒpə/ C1

потерпеть неудачу

To fail completely or suffer a serious setback, especially after a period of success or confidence.

> He thought he could win the race, but he came a cropper in the final lap.
> Он думал, что выиграет гонку, но потерпел неудачу на последнем круге.

---

cuppa /ˈkʌpə/ B1

чашка чая

a cup of tea (British informal)

> Fancy a cuppa?
> Не хочешь чайку?

---

daft /dɑːft/ B2

глупый

stupid or silly; not sensible (British and Australian English)

> Don't be daft — of course you can't drive there in twenty minutes.
> Не будь таким дураком — конечно, ты не доедешь туда за двадцать минут.

---

do a runner /ˌduː ə ˈrʌnə/ B2

сбежать

To leave a place quickly, especially to avoid paying for something or to escape from a situation.

> He did a runner without paying the bill.
> Он сбежал, не заплатив по счёту.

---

easy peasy /ˌiːzi ˈpiːzi/ A2

проще простого

Very easy; requiring little or no effort.

> The test was easy peasy – I finished in five minutes.
> Тест был проще простого – я закончил за пять минут.

---

fancy /ˈfænsi/ A2

нарядный

Decorated in a complicated or expensive way; not plain or simple.

> They went to a very fancy restaurant for their anniversary.
> В честь годовщины они пошли в очень дорогой ресторан.

---

full of beans ˌfʊl əv ˈbiːnz B2

энергичный

lively, energetic, and full of enthusiasm

> The kids were full of beans after the party.
> После вечеринки дети были полны энергии.

---

give someone a bell /ˌgɪv sʌmwʌn ə ˈbel/ B1

позвонить

To call someone on the telephone.

> I'll give you a bell tomorrow morning.
> Я позвоню тебе завтра утром.

---

go pear-shaped /gəʊ ˈpeəʃeɪpt/ B2

пойти наперекосяк

If a situation or plan goes pear-shaped, it goes wrong or fails.

> The project started well, but it all went pear-shaped when the main investor pulled out.
> Проект начинался хорошо, но всё пошло наперекосяк, когда главный инвестор вышел из дела.

---

gob /gɒb/ B2

рот

the mouth of a person

> Shut your gob!
> Закрой рот!

---

gutted ˈgʌtɪd B2

расстроенный

extremely disappointed or upset

> I was gutted when I didn't get the job.
> Я был убит горем, когда не получил эту работу.

---

have a butcher's /hæv ə ˈbʊtʃəz/ B2

взглянуть

To look at something, especially briefly or casually.

> Do you want to have a butcher's at my new car?
> Хочешь взглянуть на мою новую машину?

---

in a pickle /ɪn ə ˈpɪkəl/ B2

в затруднительном положении

In a difficult or unpleasant situation; in trouble.

> I'm in a pickle — I lost my wallet and I have no money for the bus.
> Я в переделке — я потерял кошелёк, и у меня нет денег на автобус.

---

it's not my cup of tea /ɪts nɒt maɪ kʌp əv tiː/ B1

не моё

Used to say that something is not the kind of thing that you like or enjoy.

> I don't like horror films – they're just not my cup of tea.
> Я не люблю фильмы ужасов – это просто не моё.

---

keep your chin up /kiːp jɔː tʃɪn ʌp/ B2

держать нос по ветру

To remain cheerful and optimistic in a difficult situation.

> Even though he lost his job, he kept his chin up and started looking for new opportunities.
> Хотя он потерял работу, он не повесил нос и начал искать новые возможности.

---

kip kɪp B2

дремота

a short sleep, especially during the day

> I had a quick kip after lunch.
> Я вздремнул после обеда.

---

knackered /ˈnækəd/ B2

измотанный

very tired; exhausted

> I've been working all day and I'm absolutely knackered.
> Я работал весь день и совершенно без сил.

---

knock up /ˌnɒk ˈʌp/ B2

разбудить стуком

to wake someone by knocking on their door

> Could you knock me up at six tomorrow morning?
> Не могли бы вы разбудить меня завтра в шесть утра?

---

legless /ˈlɛgləs/ B1

безногий

having no legs

> The legless lizard looks like a snake.
> Безногая ящерица похожа на змею.

---

loo luː B1

туалет

a toilet or bathroom (British English)

> I need to go to the loo.
> Мне нужно в туалет.

---

mate /meɪt/ B2

приятель

A friend or someone you spend time with (mainly British English)

> He went to the pub with his mates after work.
> После работы он пошёл в паб с приятелями.

---

miffed /mɪft/ B2

обиженный

slightly annoyed or offended

> She was miffed that he didn't call.
> Она была обижена, что он не позвонил.

---

nosh /nɒʃ/ B2

еда

food, especially a snack or light meal

> We had some nosh at the party.
> Мы перекусили на вечеринке.

---

not fussed nɒt fʌst B2

всё равно

Not worried or concerned; not having a strong preference.

> I'm not fussed about where we eat tonight.
> Мне всё равно, где мы поужинаем сегодня.

---

on the blink /ɒn ðə blɪŋk/ B2

сломанный

not working correctly; out of order

> My computer is on the blink again.
> Мой компьютер опять барахлит.

---

over the moon /ˌəʊvə ðə 'muːn/ B2

на седьмом небе

extremely happy or delighted

> She was over the moon when she got the job.
> Она была на седьмом небе от счастья, когда получила эту работу.

---

peckish /'pekɪʃ/ B1

проголодавшийся

slightly hungry

> I'm feeling a bit peckish — let's grab a snack.
> Я немного проголодался — давай перекусим.

---

piece of cake /ˌpiːs əv 'keɪk/ B1

пара пустяков

something that is very easy to do

> The exam was a piece of cake.
> Экзамен был проще пареной репы.

---

pint /paɪnt/ B2

пинта

a unit of liquid measurement equal to about 568 ml (UK) or 473 ml (US); a glass of beer of this size

> He ordered two pints of lager at the bar.
> Он заказал две кружки лагера в баре.

---

pong pɒŋ B2

вонь

an unpleasant smell

> There's a pong coming from the fridge.
> Из холодильника идёт вонь.

---

prat /præt/ C2

дурак

a stupid or foolish person (British slang)

> He made a complete prat of himself at the party.
> Он выставил себя полным дураком на вечеринке.

---

proper /ˈprɒpə/ A2

правильный

right or suitable for a particular situation; done in the correct way

> You need proper shoes if you want to go hiking in the mountains.
> Для похода в горы нужна правильная обувь.

---

pull someone's leg /pʊl ˈsʌmwʌnz leg/ B2

разыгрывать

to tease or joke with someone, often by telling them something that is not true, in a friendly way

> I thought he was serious, but he was just pulling my leg.
> Я думал, он серьёзно, а он просто меня разыгрывал.

---

put a sock in it /ˌpʊt ə ˈsɒk ɪn ɪt/ B2

заткнись

Used to tell someone rudely to be quiet or stop talking.

> Oh, put a sock in it! I'm trying to work.
> Да заткнись ты! Я пытаюсь работать.

---

quid kwɪd B2

фунт

one pound sterling (British money)

> It cost me twenty quid.
> Это обошлось мне в двадцать фунтов.

---

row /rəʊ/ A1

ряд

a line of people or things placed side by side

> We sat in the front row at the theatre.
> Мы сидели в первом ряду в театре.

---

rubbish 'rʌbɪʃ B1

мусор

things that you throw away because you no longer want or need them; waste material

> Please put the rubbish in the bin before you leave.
> Пожалуйста, выбрось мусор в ведро перед уходом.

---

see a man about a dog /ˌsiː ə ˌmæn əˌbaʊt ə 'dɒg/ B2

отлучиться по нужде

A humorous or vague excuse used to leave a place, often to go to the toilet or to have an alcoholic drink.

> He said he had to see a man about a dog and left the meeting.
> Он сказал, что ему нужно отлучиться по нужде, и покинул собрание.

---

shag ʃæg C1

трахаться

to have sex with someone

> They shagged all night.
> Они трахались всю ночь.

---

shut your gob /ʃʌt jɔː 'gɒb/ B2

заткнись

A rude way to tell someone to stop talking.

> Oh, shut your gob! I've heard enough of your nonsense.
> О, заткнись! Я наслушался твоей чепухи.

---

sick /sɪk/ A1

больной

not well; suffering from a disease or illness

> She called in sick this morning because she had a fever.
> Она позвонила утром, что заболела, потому что у неё была температура.

---

skint /skɪnt/ B2

без гроша

having no money; broke

> I can't come to the pub tonight, I'm skint.
> Я не могу прийти в паб сегодня вечером, я на мели.

---

smashing 'smæʃɪŋ B1

отличный

extremely good or impressive; excellent

> We had a smashing time at the party.
> Мы отлично провели время на вечеринке.

---

snog /snɒg/ B2

целоваться

to kiss someone in a romantic or sexual way, especially for a long time

> They were snogging on the sofa.
> Они обжимались на диване.

---

sorted 'sɔːtɪd B1

улаженный

arranged or organized; taken care of

> Don't worry about the tickets — it's all sorted.
> Не волнуйся насчёт билетов — всё улажено.

---

spend a penny /ˌspend ə 'peni/ B2

сходить в туалет

A polite or humorous way to say that you need to go to the toilet.

> Excuse me, I just need to spend a penny before we leave.
> Извините, мне нужно сходить в туалет перед тем, как мы уйдём.

---

spill the beans /spɪl ðə biːnz/ B2

выдать секрет

to reveal secret information unintentionally or deliberately

> She accidentally spilled the beans about the surprise party.
> Она случайно проболталась о сюрпризной вечеринке.

---

ta tɑː A2

спасибо

Used to express thanks, especially in British English.

> Ta for the lift!
> Спасибо за то, что подвёз!

---

take the mickey /ˌteɪk ðə 'mɪki/ B2

подшучивать

To tease or make fun of someone, often in a playful way.

> Are you taking the mickey out of me?
> Ты что, издеваешься надо мной?

---

telly 'teli A2

телик

television

> What's on the telly tonight?
> Что сегодня по телику?

---

that's ace ðæts eɪs B1

это здорово

Used to say that something is excellent or very good.

> You got the job? That's ace!
> Ты получил работу? Это здорово!

---

the bee's knees /ðə biːz niːz/ B2

самое лучшее

A person or thing that is excellent, very attractive, or highly admired.

> She thinks her new smartphone is the bee's knees.
> Она считает, что её новый смартфон — это высший класс.

---

the cat's pyjamas /ðə 'kæts pə'dʒɑːməz/ B2

самое то

Someone or something that is excellent, very good, or highly admired.

> She thinks her new smartphone is the cat's pyjamas.
> Она считает, что её новый смартфон — это высший класс.

---

throw a wobbly /ˌθrəʊ ə 'wɒbli/ C1

устроить истерику

to suddenly become very angry or upset, often in a way that is not reasonable

> He threw a wobbly when he saw the bill.
> Он устроил истерику, когда увидел счёт.

---

tosh /tɒʃ/ C1

ерунда

nonsense; silly talk or writing

> Don't listen to him; he's talking tosh.
> Не слушай его, он говорит чушь.

---

twit /twɪt/ B2

дурак

a silly or annoying person

> Don't be such a twit!
> Не будь таким дураком!

---

uni /'juːni/ B1

универ

university (short form)

> She's at uni studying law.
> Она учится в универе на юриста.

---

up the duff ˌʌp ðə ˈdʌf B2

беременная

pregnant (used informally, often in British English)

> She's up the duff again — that's her third!
> Она опять в положении — это уже третий раз!

---

wally ˈwɒli B1

простофиля

a silly or stupid person

> Don't be such a wally!
> Не будь таким растяпой!

---

wind someone up /waɪnd sʌmwʌn ʌp/ B2

раздражать

To deliberately annoy or irritate someone, often for fun.

> Stop winding me up! I know you're joking.
> Хватит меня злить! Я знаю, что ты шутишь.

---

zebra crossing /ˌzeb.rə ˈkrɒs.ɪŋ/ A2

пешеходный переход

A place on a road marked with black and white stripes where vehicles must stop for people to walk across.

> Always use the zebra crossing to cross the road safely.
> Всегда пользуйтесь пешеходным переходом, чтобы безопасно перейти дорогу.

Чек-лист самопроверки

Закрой правую колонку, вспомни перевод — отметь выученное.

- [ ] **a bit of a laugh** — забава
- [ ] **a doddle** — плёвое дело
- [ ] **a faff** — суета
- [ ] **a right carry-on** — суматоха
- [ ] **all over the shop** — повсюду
- [ ] **barmy** — чокнутый
- [ ] **bloke** — парень
- [ ] **bloody** — окровавленный
- [ ] **bob's your uncle** — и дело в шляпе
- [ ] **brilliant** — блестящий
- [ ] **cheers** — за здоровье
- [ ] **chuffed** — довольный
- [ ] **chuffed to bits** — быть в восторге
- [ ] **come a cropper** — потерпеть неудачу
- [ ] **cuppa** — чашка чая
- [ ] **daft** — глупый
- [ ] **do a runner** — сбежать
- [ ] **easy peasy** — проще простого
- [ ] **fancy** — нарядный
- [ ] **full of beans** — энергичный
- [ ] **give someone a bell** — позвонить
- [ ] **go pear-shaped** — пойти наперекосяк
- [ ] **gob** — рот
- [ ] **gutted** — расстроенный
- [ ] **have a butcher's** — взглянуть
- [ ] **in a pickle** — в затруднительном положении
- [ ] **it's not my cup of tea** — не моё
- [ ] **keep your chin up** — держать нос по ветру
- [ ] **kip** — дремота
- [ ] **knackered** — измотанный
- [ ] **knock up** — разбудить стуком
- [ ] **legless** — безногий
- [ ] **loo** — туалет
- [ ] **mate** — приятель
- [ ] **miffed** — обиженный
- [ ] **nosh** — еда

- [ ] **not fussed** — всё равно
- [ ] **on the blink** — сломанный
- [ ] **over the moon** — на седьмом небе
- [ ] **peckish** — проголодавшийся
- [ ] **piece of cake** — пара пустяков
- [ ] **pint** — пинта
- [ ] **pong** — вонь
- [ ] **prat** — дурак
- [ ] **proper** — правильный
- [ ] **pull someone's leg** — разыгрывать
- [ ] **put a sock in it** — заткнись
- [ ] **quid** — фунт
- [ ] **row** — ряд
- [ ] **rubbish** — мусор
- [ ] **see a man about a dog** — отлучиться по нужде
- [ ] **shag** — трахаться
- [ ] **shut your gob** — заткнись
- [ ] **sick** — больной
- [ ] **skint** — без гроша
- [ ] **smashing** — отличный
- [ ] **snog** — целоваться
- [ ] **sorted** — улаженный
- [ ] **spend a penny** — сходить в туалет
- [ ] **spill the beans** — выдать секрет
- [ ] **ta** — спасибо
- [ ] **take the mickey** — подшучивать
- [ ] **telly** — телик
- [ ] **that's ace** — это здорово
- [ ] **the bee's knees** — самое лучшее
- [ ] **the cat's pyjamas** — самое то
- [ ] **throw a wobbly** — устроить истерику
- [ ] **tosh** — ерунда
- [ ] **twit** — дурак
- [ ] **uni** — универ
- [ ] **up the duff** — беременная
- [ ] **wally** — простофиля
- [ ] **wind someone up** — раздражать
- [ ] **zebra crossing** — пешеходный переход